SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 10, NUMBER 43 • OCTOBER 27, 1976 • 20 CENTS

PEKING DENOUNCES CHIANG CHING & CO.

HONG KONG — China finally nnounced the purge of Chiang hing, Chairman Mao's widow, nd three radical leaders as well as e elevation of Premier Hua Kuo-ng to the chairmanship of the hinese Communist Party at a uge rally in Peking October 24.

Foreign journalists in Peking eported that a million people athered in Tienanmen Square, here not long ago a memorial ervice was held for Chairman Iao, to celebrate Hua's victory ver the "gang of four" radical eftists.

The disgraced four are Chiang hing, Wang Hung-wen, vice hairman of the Party, Chang hun-chiao, deputy premier, and ournalist-politburo member Yao Ven-yuan. The four gained ower during the Cultural Revo-ition when many old party nembers and bureaucrats were ttacked and purged.

UNIFORM

The tall and burly new chair-nan, who wore a green army niform, smiled and saluted the rowd. On his sides were Minister f Defense Yeh Chien-ying and Deputy Premier Li Hsien-nien. Observers considered there is a trong indication that Li will take ver the premiership, while Yeh nay be elevated to be the vice hairman of the Party.

Unexpectedly, Hua did not ddress the gathering. Instead, the peech denouncing the "gang of our" was delivered by Wu Teh, nayor of Peking. Wu charged the our "worshipped things foreign, awned on foreigners and naintained illicit foreign rela-ions, engaging in flagrant acti-ities of capitulationism and ational betrayal." Capitulation-sm, as explained by the Chinese, efers to giving in to the threats of the Soviet Union.

Wu also said the four "forced a so-called final abjuration of Chairman Mao, seeking to topple the party central committee headed by Hua, and usurp supreme power and state leader-ship."

THWART

Wu told the crowd that the ailing Chairman Mao wrote to Hua on April 30 in his own hand, "With you in charge, I'm at ease." But the four tried to "thwart the Chairman's wishes by making Chiang Ching the party chairman."

"The Party Central Committee acted at the critical moment, and the course of events shows that Chairman Mao has a worthy successor in Chairman Hua," said Wu.

Newspapers in China were attacking the "gang of four" indirectly throughout the past week by using articles written by Lu Hsun some forty years ago. The papers also printed articles written by army units, nationality groups, peasants and workers pledging their loyalty to the central committee headed by Hua. However, Chiang Ching's name was not mentioned until last Sunday. □

MOSCONE READY TO APPOINT AN ASIAN SUPERVISOR FOR SF

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — If Supervisor Bob Mendelsohn unseats incumbent State Senator Milton Marks in the election next week, Mayor George Moscone will appoint a Japanese or a Chinese American to the vacant spot on the Board of Supervisors.

Speaking Saturday afternoon at the Sai Yon Restaurant in Chinatown, Moscone told about sixty members of the Chinese Americans citizens Alliance (CACA), that at his first opportunity he will appoint an Asian to the board. "It boils down to a Chinese or a Japanese," said the mayor.

BOAS

The mayor's choice of Roger Boas as the new Chief Administrative Officer (CAO) is now pending with the board of supervisors. If Boas is approved, Moscone plans to move swiftly on new appointments to City boards, commissions and departments. Many commission terms expire by January 1, 1977, and Moscone indicated to the business-oriented CACA that he will be appointing some businessmen.

Moscone thanked the Chinese community for "not knocking on my door and making demands" early in his administration. "You gave me room to move and now I can keep my campaign promises."

A question from the floor during the luncheon concerned the recent closing of the Police Activities League center in Victory Hall in Chinatown by Police Chief Charles Gain. Civil Service Commissioner William Jack Chow said he had been told that about forty youths displaced by the closing of the center have been sent back to juvenile court. If that is true, Chow called the losing of the PAL "penny-wise and pound-foolish."

The mayor answered that the budget crisis brought on by manipulation of the tax rate during previous administrations forced him to cut budgets by fifteen per cent. The police department had a choice between recreational activities and needed police protection. "It's a lousy choice," he said. "I believe recreation and sports have a lot to do with keeping kids out of trouble." Moscone promised to get the PAL back working even on a small scale, if he can get some additional funding.

Moscone plans to institute a complaint and information booth in City Hall to keep City civil service employees on their toes. Complaints about ill treatment from City employees will be investigated and employees who are at fault will be disciplined or fired. Moscone told CACA that he was happy that his administration had cut down the time for getting permits at City Hall in half. He promised to do better. □

China Conducts Another Nuclear Underground Test

HONG KONG — China conducted another underground nuclear test October 17 and credited its success to recent decisions by the Communist Party Central Committee headed by Premier Hua Kuo-feng, reported Hsinhua News Agency.

The test, Peking's 19th since October 1964, was made following reports that Chiang Ching and three other radical leaders were arrested for plotting a coup. □

Ford Presents Medals to Wu and Chern

WASHINGTON — Two Chinese American scholars, Dr. Chern Shiing-shen and Dr. Wu Chien-hsiung, received the National Medal of Science from President Ford in the White House, October 18.

The National Medal of Science is America's highest award for distinguished achievements and outstanding contributions to science and engineering development.

Dr. Chern, professor of mathematics at the University of California at Berkeley, and Dr. Wu, professor of physics at Columbia University, were awarded the medals along with 13 other American recipients during a special White House ceremony early in the afternoon. (*East/West* 6/9/76)

A White House release said that Dr. Chern was given the medal "for developing and extending techniques that led to profound discoveries in geometry and topology."

As for Dr. Wu, the White House cited her for her "ingenious experiments that led to new and surprising understanding of the decay of the radioactive nucleus."

Kissinger Remark Suggests Change in Policy on China

WASHINGTON—Secretary of State Henry Kissinger appears to have significantly changed U.S. policy toward Peking by publicly offering support in case of a military attack by the Soviet Union in a news conference in Cambridge October 15.

The statement came in response to a question whether the U.S. might sell military goods to China. Kissinger answered:

"We have never had any request for the sale of arms to China. We have never had any discussions with China about the sale of arms. We believe that the territorial integrity and sovereignty of China is very important to the world equilibrium and we would consider it a grave matter if this were threatened by an outside power. . . . I do have to state our general view that it would not be taken lightly if there were a massive assault on China."

CHANGE

One State Department official called it the first major change in United States' China policy since the 1972 Shanghai Communique.

Some officials said that the Kissinger statement, the first which an American official has given openly warning the Soviet Union against attacking China, was apparently triggered by the political upheaval in Peking, and not by any sign of an imminent attack by the Soviet troops on the Chinese border.

According to U.S. intelligence, the Soviets have about 50 divisions, or slightly more than 1 million troops, stationed along the Chinese border. At least two of the divisions are known to be equipped with tactical nuclear weapons.

Earlier in the month Kissinger spent three hours with foreign minister Chiao Kuan-hua in New York. U.S. spokesmen later described the meeting as "constructive." (*E/W* 10/20/76) □

A group from the Self-Help for the Elderly, 9 Old Chinatown Lane, watches the Harbor Seals at Santa Cruz Pier on a pleasure trip coordinated by Eva Cheng of the Self-Help and provided by KCBS Radio and Native Sons Tours. (Romaine photo)

Mao's Nephew's Role in the Abortive Coup

TOKYO—Mao Yuan-hsin, Chairman Mao's nephew, had cooperated with the radical group in an attempt to seize power, the Kyodo News Agency reported last week.

In a dispatch from Peking, Kyodo said the Chinese sources said Mao Yuan-hsin, who heads an army division in Shenyang, was expected to mobilize some 10,000 troops of his division in the abortive coup attempt.

The sources said that this explains why Mao has reportedly been arrested though he had been in a remote province and why Chinese authorities had reportedly told the people that an armed uprising had been planned, the Japanese news agency said. □

參加選舉 爭取權益
Make City Hall Respond
vote

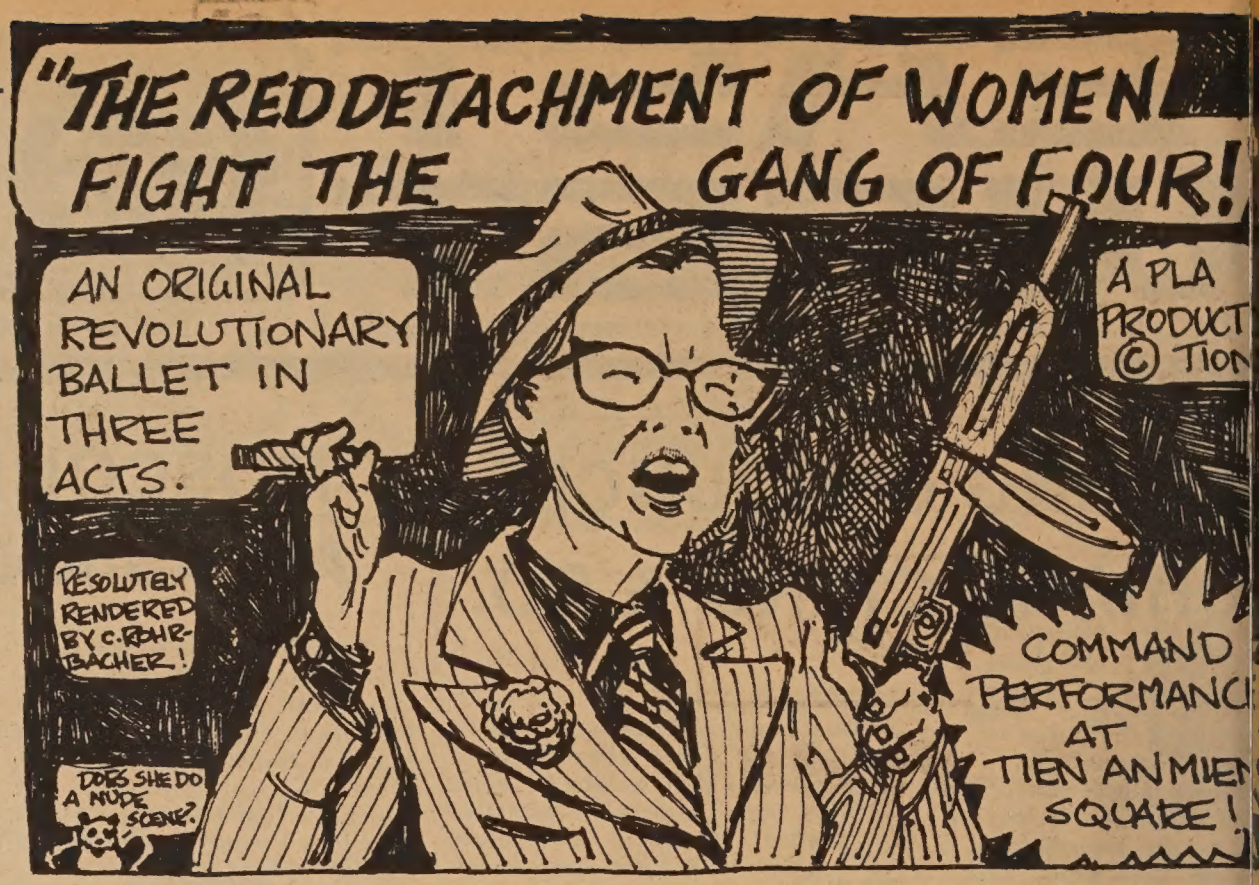
VOLUME 10, NUMBER 43

EAST WEST 東西報

OCTOBER 27, 1976

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Eliza Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Helen Hui, Linda Low, Gael Muramoto, Pamela Poon, Richard Springer, Bradford Woo, Linda Yee, Randall Yip, Linda Greenhouse
Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader-Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew 204



EDITORIAL

Cast Your Vote

There is little disagreement among community workers here that one of the most difficult community problems is the refugee syndrome of many Chinatown residents. They feel that they are only "refugees" here. Many may describe themselves as "temporary residents" who shouldn't make waves in the "host country." Anyone who cares to take a survey here would find that many still consider themselves citizens of China, and not the United States.

The situation changes as a new generation grows up in America. Chinese Americans are slowly taking roots in this country. But so long as the refugee or guest syndrome remains with us, it would be difficult for us to actively participate in community affairs and in the political process of the United States.

For this reason we urge Chinese Americans everywhere to rid themselves of this syndrome and actively and wholeheartedly participate in the politics of this country which affect us directly. Study the issues, in Chinese, English, or both, and vote!

Demo Club Urges Unanimous Support for Tom and Chin

SAN FRANCISCO — The Chinese American Democratic Club today urged 100% Chinese American voters turn-out next Tuesday to help elect Ben Tom and John Yehall Chin—the two community candidates running respectively for the San Francisco Board of Education and the Community College Board of Trustees.

A full Chinese American turn-out and unanimous support for the two candidates could mean sure victory for both and a possibility of capturing the presidency in both policy-making bodies, if each can attract the highest number of votes among the four seats to be filled, according to Club president Ling-Chi Wang.

"The educational needs and interests of our community have not been met adequately," said Wang. "In spite of the high percentage of Chinese in our school system and of our special needs in basic and vocational education, both systems continue to act as if the Chinese Americans community does not exist."

DISREGARD

As examples, Wang cited the blatant disregard of the Supreme Court decision, *Lau v. Nichols*, lack of Asian American Studies curriculum, conspicuous absence of Chinese school administrators, under-utilization of Chinese teachers and staff, inadequate facilities for educational programs in Chinatown, the Richmor district, and other districts.

"This situation is intolerable Wang claimed. "Election of To and Chin is a must. I do not thi they can solve all the problems education, but I am certain th can at least make the tw governing boards more sensiti and resposive to our needs."

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese America community. Through its pages, we hope to discuss issu relevant to the community, report on events, and challen Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $2 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)
Address _____ Apt. No. _____
City _____
State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307 San Francisco, CA. 94108.

East/West Endorsements

The following represents the polled opinion of the East/West Editorial Board:

U.S. President	Jimmy Carter
U.S. Senator	John V. Tunney
U.S. Congress, 5th District	John L. Burton
U.S. Congress, 6th District	Phillip Burton
State Senate, 5th District	Bob Mendelsohn
State Assembly, 16th District	Art Agnos
State Assembly, 17th District	Willie L. Brown, Jr.
State Assembly, 18th District	Leo T. McCarthy
Board of Education	Ben Tom
Community College Board	Chuck Ayala John Yehall Chin
BART Board of Directors, No. 7	Ella Hill Hutch

CITY (SAN FRANCISCO) PROPOSITIONS

YES A: Sewer Revenue Bonds
YES B: Dismissal of striking employees
YES C: Dismissal of employees for cause
YES D: "Prevailing Rates of Wages" defined
YES E: Civil Service Appointments -- Rule of 3
YES F: Examinations for laborers
NO G: Civil Service status for attorneys
YES H: Civil Service exemption for Undersheriff
– – I: Additional Civil Service exempt positions
YES J: Services by private contractors for City work
YES K: Art Commission membership (adds two)
– – L: New retirement plans
NO M: Retirement system amortization
YES N: Mayoral run-off election day (to Tuesday)
– – O: Salary impasse (voters decide salaries)
YES P: Revenue bond elections
YES Q: Declaration of policy for housing for low-income
– – R: Declaration of policy against traffic barriers
YES S: Declaration of policy on Yerba Buena convention center
YES T: District Election of Supervisors

CALIFORNIA STATE PROPOSITIONS

YES 1: Housing bonds
YES 2: Park bonds
YES 3: Energy conservation bonds
YES 4: University of California. Competitive bidding.
NO 5: Interest Rates allowable
YES 6: Dates for Governor's action on legislat
YES 7: Judges. Censure and removal proceed
YES 8: County superintendents of schools an Bds of Education
YES 9: Filling vacancies in state constitutiona offices
YES 10: Property taxation by local governme
YES 11: Tax rates on unsecured property
YES 12: State loans for residential energy con vation
NO 13: Greyhound Dog racing
YES 14: Agricultural labor relations; rights of farmworkers
YES 15: Chiroprators board. Licenses. Practi

ASIAN VOTING PICTURE IN SAN FRANCISCO

—from voters registration to total apathy

UDY YUNG and GENNY LIM

AN FRANCISCO — With im- nentation of the Voting Rights of 1975, the upcoming ember election could be the nning of increased Asian par- ation in the American politi- process.

Signed by President Ford on August 6, 1975, the Act prohibits literacy tests and requires bilingual elections in states and counties which have five per cent or more single language minority citizens of voting age. Thus, for the first time, election handbooks and ballots were printed in Chinese for the June primary elections, and bilingual registration cards were in use for the November election.

Backing the Voting Rights Act are Senate Bill 1655, recently signed by Governor Brown, which appropriates $300,000 to assist counties in complying with the Act and California State Election Code 1635, which calls for oral assistance in precincts having three per cent or more single language minorities.

INCENTIVE

As a further incentive for Asians to vote, the newly-formed Chinese Americans for Voters Registration Committee opened offices in Chinatown and completed a door-to-door registration drive in the Asian ethnic pockets of the city. With $10,000 in private contributions to start with, the Committee plans to register 25,000 Asians in the next five years.

At the time of the June primary this year, approximately 20,000 Asians were registered to vote in San Francisco (6.6 per cent of the city's registered voters). During the 1974 election, there were 26,000 (7 per cent). Asians, numbering 108,410, comprise 15.2 per cent of San Francisco's total population, according to the 1970 U.S. Census.

The Committee grew out of frustration over "lip service" being paid to the Asian community by politicians. The Chinese American Democratic Club, which initiated the Committee, realized that without a large block of voters as a base, politicians will not respond to the needs of the Asian community.

The majority of volunteers in the Committee and those newly registered are Chinese Americans. Louis Lee, coordinator of the drive, thinks many Japanese Americans, because of their incarceration experience, refuse to become involved. As far as Filipino and Korean Americans go, Lee sees them as immigrants, many of whom recently arrived, who are too busy surviving to get involved in the election.

LARGEST

Lee said that the largest group registered by the Committee has been people between the ages of 20 and 30, followed by those over 55. Reaction ranged from "I'm proud to register" to "I don't care." The convenience of being able to register right there and then has drawn in more than 1,000 new Asian voters, said Lee.

Among the Asian Americans interviewed by the reporters of this article, some expressed the need for Asian Americans to become involved in the election. "It's the only way ordinary citizens can participate and bring about social change and good leadership," said Gimmy Park Li, past member of the Democratic Party Central Committee.Also, it's a means by which Asians can obtain more government funding for the community, added Gerald Chan, employed with the Equal Economic Opportunity Commission.

Others stated that voting is an exercise in frustration unless you are involved in politics, or that it doesn't make a difference to the oppressed which political party wins. "The whole system is corrupt" or "No one really cares about us," they said. Still others admitted they are too uninformed or busy to vote.

On the question of Ford or Carter, those active in the Ford campaign such as Steve Doi and T. Kong Lee feel that President Ford has shown sound leadership in the past two years and has curbed inflation and increased employment. He has also appointed Asians to national positions in the educational and employment fields. (T. Kong Lee has been appointed to the Advisory Council on Economic Opportunity.) Doi particularly thinks Carter is too inexperienced at the federal level for the job.

COMMUNICATION

On the other hand, those active in the Carter campaign like Assemblyman Floyd Mori (D-Pleasanton) feel Carter has tried to reach out into the Asian community by including Asians in the campaign staff. Assemblyman Mori especially believes that this communication structure will continue after the election.

There were also those interviewed who feel there really is not much choice between the two candidates. Community person Christina Chen describes it as a choice between Jesus Christ and football.

Betty Lew, a San Jose housewife, wonders if either candidate will really help Asian Americans: "It's the case of the dog chasing the cat, the cat chasing the rat, the rat chasing the mouse, the mouse chasing the cheese, and the cheese, being Asian Americans, standing still," she said.

HAND-PICKED

But to change the status quo, Edison Uno of the Japanese American Citizens League, is willing to give Carter a chance: "I don't want Nixon's hand-picked man who pardoned him to continue covering up for the CIA, FBI, and people like Lt. Calley." For the same reason of keeping Ford out, Cyn Zarco, who will vote for the first time this election, will vote for Carter, although she can't imagine the White House in Georgia. She grew up in Florida.

"At least Carter is not pushing against abortion with a constitutional amendment," said Chen. Added Park Li: "And he's not anti-alien like Ford, who recently issued an Executive Order banning permanent resident aliens from becoming federal employees."

Then there were Asian Americans, who, because they do not trust Carter, will vote for Ford. "Carter talks from both sides of his mouth and tries to fool us. At least with Ford, I know he's not my friend; but then, he never claimed to be my friend," said Lew.

Or they don't like either Ford or Carter. "Carter's a liar and Ford's an idiot," said Chris Kobayashi, a non-voter who does not intend to register. "Carter smiles too much and is too self-righteous. What good did the puritan ethic ever do for us?" she added.

DIFFERENCE

Chan doesn't think much of either candidate either, but he does believe the Asian vote can make a difference to the community in getting government funding, so he helped push Asians to register.

Running for U.S. Senate in California are S.I. Hayakawa and John Tunney. Most Asians interviewed did not support Hayakawa. Uno called him a "chief banana" and the "very worst of Uncle Tomism." He described him as insensitive to the needs of Asian Americans and other minorities. For example, he has spoken out against immigration and the use of the term, "concentration camp," to describe the incarceration of Japanese Americans.

Vivian Kobayashi, a librarian, added that at his age, Hayakawa will not be very vigorous and since he plans to run for one term only, will be ineffective as a legislator considering the seniority system in Congress.

On the other hand, Steve Doi, who knows him personally, feels Hayakawa will be more responsive and accessible to Asians than Tunny. Doi thinks that in controlling the rioting at San Francisco State College in 1968, he set a good example for other college presidents across the nation.

"Hayakawa is capable of changing views if approached reasonably," said Doi.

Continued on page 9

Sewing Factory Owner Guilty of Bad Check Charge

SAN FRANCISCO — A local garment manufacturer, Young Hi Kim (also known as Mary Parks), pled guilty today in San Francisco Municipal Court to distributing more than $3,500 in bad checks to 14 employees, and to other criminal violations of the California Labor Code.

Kim, owner of Mary's Garments, a sewing factory employing primarily Asian women, also pled guilty to failing to secure worker's compensation insurance and failure to answer two subpoenas by the Labor Commission.

The tentative terms of the sentence were announced October 13 by David C. Moon, Assistant District Attorney who handled the case. Those terms include full restitution to all employees who received bad checks; a six month suspended sentence; a three year probationary period; and a large fine or service to the Asian community.

Judge J. Dominique Olcomendy will sentence Kim on November 3.

Moon asked that all employees who received bad checks from Kim contact him at 553-1821 so that restitution can be made to all.

Ray Bonner, Director of the Consumer Fraud/White Collar Crime Unit of the San Francisco District Attorney's Office stated that, "The successful prosecution of this defendant is a continuation of our efforts to protect workers. We will not tolerate employers and other persons who take advantage of the weakness of new immigrants to this country with their language and cultural difficulties." □

ADVERTISE IN EAST/WEST

Compare!

9.31%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

ONLY 25% DOWN

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

建東

BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

CHINESE WORD-A-DAY

"THE RIGHT SIDE"

Mandarin **YOU** Cantonese **YAH-O**

Drawing two lines, like two arrows, indicating a right turn around the corner of a block is how the Chinese would write the word "the right side."

This is an important word for you to remember, especially if you are planning a trip to the Orient. This would help you to understand traffic signs.

There is a story about a famous fortuneteller who told everybody that he was the top dog in his trade. One day he was travelling and took a room in an inn. As he walked into the place, he noticed that an old man was sleeping against a wall. Through his ability to fortell future happenings, he predicted that the wall would crumble exactly at midnight that same evening. Being very sure of his predictions, he woke up the elderly man and asked him to sleep elsewhere.

"Don't bother me! Take your fortunes elsewhere," replied the old man as he went back to sleep.

The fortuneteller was very angry. He told everybody in the inn about his prediction and asked them to stay up and watch the old man being buried by the crumbling wall.

Then the hour struck. Guess what? The wall did crumble.

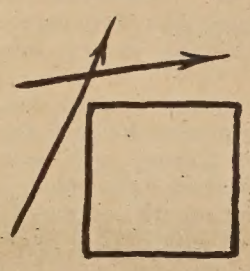
Do you think the fortuneteller won his case?

Well, you are mistaken. He lost. The wall did crumble at exactly twelve. But it fell on the other side, and the old man was completely unharmed. In fact, he was still snoring as if nothing had happened.

The next morning, the old man told the curious fortuneteller:

"You see, junior, I am also a fortuneteller. When I made my bed here last night, I knew exactly when the wall would crumble. But there was something I knew more precisely than you did: I knew that the wall would crumble on the right side, and not the left."

From then on the young man was never boastful. He knew that with all the knowledge he had, there is still "the right side."



Gordon Lew

A good rule of life insurance is keep what you've got.

三藩市區代表 曾榮耀啓

If you're thinking of letting your life insurance lapse, consider these facts: (1) If and when you have to replace it, a similar policy will probably cost more. (2) Your premiums may be higher because you are older. (3) You also might have to pay more because your health or occupation has changed. (4) And in the meantime, you may be left without important protection.

How to avoid lapse.

Your agent has several ways to help. For example, he could:

Revise your contract. You may be able to keep the same amount of protection but reduce the premium by altering the type of policy. For example; the premium on a whole life policy will be less than the premium for a Life Paid Up at 65 for the same amount.

Change the frequency of premium payment. If you're paying your premium once a year, consider making smaller payments more often.

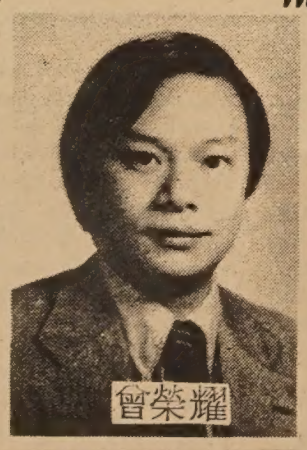
Change to another premium payer. Maybe someone else could take over the payment for a while—a daughter, son, brother, sister, parent, grandparent, or anyone who has an interest in your financial security.

Secure a policy loan to help pay your premiums. A temporary measure, to be sure. But you should know it could be available to you as a means of preventing lapse.

All is not lost.

Even if your policy has already lapsed, reinstatement might be possible. Discussing your situation with an agent is a good idea in any case. Solving problems is what agents are trained to do.

如須服務，請電：
（日）五四三—八六一六
（夜）九二二—九五〇八



It's your insurance. We want you to understand what you're paying for.

Prudential

Eddie W. Tsang
Special Agent

Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616

China Tells US Trade Group Foreign Trade Policy Unchanged

PEKING — A top-level group of US businessmen has been told by China's Minister of Foreign Trade, Li Chiang, that no changes have occurred in China's trade policies as they relate to the objectives set forth by the late Premier Chou En-lai at the Fourth National People's Congress in January 1975. In that speech the Chinese Premier proposed the comprehensive modernization of the Chinese economy by the year 2000.

The Chinese Minister, an appointee of the late Chou En-lai, in a rare one-hour interview to foreign visitors, also predicted an expansion of trade between the US and China following normalization of relations between the US and the People's Republic of China. In the meantime, Sino-US trade will develop at a "modest pace."

The senior Chinese official, stressing the continuity of previously announced trade policies, indicated that China was interested in buying US whole plants, machinery, know-how, lumber products, and possibly, cotton. China, he said, would continue to develop exports to the United States in non-ferrous metals, light industrial products, textiles, pharmaceuticals and chemicals.

TACHING

Following the meeting with Li Chiang, the US group was taken on a tour of Taching, China's most important oil field. This unprecedented tour, a first by any private American group, is seen as a significant gesture to the American business community by the Chinese. The delegation's visit, which was marked by warm hospitality, included a full-day's tour of the oil-field, petrochemical plant and community facilities.

The US group is a senior t delegation from the Nati Council for US-China Trade, by John W. Hanley, President Chief Executive Officer of Monsanto Company, and a V Chairman of the Council. delegation was in Peking conduct high-level trade with the China Council for Promotion of International T (CCPIT). The visit to Ch October 8 through 21, was second trip to China by a h level mission from the Nati Council. The first took plac November 1973, and a recipr mission to the US from the CC was hosted by the Nati Council in September 1975. (*E West* 10/20/76)

While in Peking the delega held discussions with Hsiao F chou, Vice President of the CC as part of a continuing dial between the two bodies regar reciprocal trade exhibitions, c gations, representation in Pek and general trade issues. T separate talks on legal issues w held with six Chinese legal exp and the National Council l counsel.

Agreement was reached on j conciliation procedures in S US trade, and proposals are under consideration for trademark registration in Ch and model contract languag Sino-US trade contracts.

The nine-member group, a its visit to Taching in Chi north-east, also visited Nank Suchou, and Shanghai.

Stanford Group Visits China

STANFORD — Vice president and provost William F. Miller of Stanford is now visiting China with an 18-member group of faculty members and alumni.

The visit was arranged by Stanford's US-China Relations Program through the China International Travel Service in Peking.

The tour, which began October 15, takes the group to Peking, Nanking, Shanghai, Kweilin and Kwangchou (Canton). The journey ends November 2. □

NOTICE OF ADOPTION OF EMERGENCY REGULATIONS BY THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Section 14105 of the Welfare and Institutions Code, and to implement, interpret or make specific Section 14105 of the Welfare and Institutions Code, has adopted, amended or repealed, and filed as an emergency on September 8, 1976, regulations in Title 22, Division 3 of the California Administrastive Code summarized as follows:

(1) Amended Section 51510(a) and (e), to increase the State's reimbursement rates to intermediate care facilities to reflect increased costs of providing such service since August 1, 1975, the date of the latest rate adjustment made to reflect changes in the cost of living.

(2) Amended Section 51511(a), to increase the State's reimbursement rates to skilled nursing facilities to reflect increased costs of providing such service since August 1, 1975, the date of the latest rate adjustment made to reflect changes in the cost of living.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments relevant to the emergency actions taken, orally or in writing at a hearing in the Auditorium at 744 P Street, Sacramento, California commencing at 10:00 a.m. on the 8th day of December 1976. At such time or at any time thereafter, said department may certify said emergency actions as provided in Section 11422.1, Government Code, or without further notice may repeal or amend said emergency action.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulations changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, Regulations Unit, 744 P Street, Room 500, Sacramento, California 95814 or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH
Albert C. Brown

for Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

Dated: October 21, 1976

State Departmen Presses for Computer Sales

WASHINGTON—The State partment is pressing for the sa computer equipment to Peking spite protests from the Energy search and Development Adm tration and Pentagon reservati according to *Aviation Week Space Technology.*

The journal said that the po tial sales involve two Cyber computers which the State partment maintains would used by Peking to monitor seis events.

Defense Department offic said that the computers also co be used for nuclear weapons culations or for a large pha array radar to detect and trap tercontinental ballistic missiles.

Peking Buys Two Hitachi Computer

TOKYO—Peking bought giant computers from Hitachi L for use in meteorological obser tions, a company spokesman s last week.

If You Are Moving . . .

If you are moving, please d us a note indicating both your and new addresses.

The Postal Service is n charging 25 cents for each pa returned to this office.

East/West appreciates yo cooperation.

Asians Explain Support for Supervisors by District

SAN FRANCISCO — Chinese mericans are a prominent ontingent of the "Yes On T" orces in next week's election. "T", it passes, would change the way upervisors are elected, from t-large to district elections. upervisors' duties, salaries and erms would not change.

Ten of the present supervisors ppose district election. If it asses, many of them would have either run against each other or ove to another area of the City order to run. Only Supervisor ob Mendelsohn, who is running r State Senator against incument Milton Marks, favors roposition "T" (among the eleven upervisors). Marks, Assemblyman Villie Brown, U.S. Representaves Phil and John Burton and layor George Moscone all upport proposition "T".

SUPPORTERS

Chinese Americans in favor of T" include school board andidate Ben Tom, Harold Yee f Asian Incorporated, real estate ppraiser Jackson Hu, usinessman Mel Lee, educator ing-chi Wang and Gimmy Park-i of the Chinese American emocratic Club, Henry Der and abel Huie of Chinese for Affirative Action and Planning ommissioner Gordon Lau.

Huie, who is a project coordinator at CAA doesn't think that the present supervisors are responding to community needs. She feels it is too hard for an Asian to compete for an at-large spot. While admitting that there might be some manipulation for the vote if "T" passes, she feels the board is now manipulated by supervisors who represent Pacific Heights. "At least with "T" you'd have the opportunity to fight for it."

School board candidate Tom feels that the lines are fairly drawn in the proposition. He does not want to bank on the hopes that Mayor Moscone might appoint a Chinese to the board of supervisors. "The Asians (appointed) might not support the needs of (a particular) district," he says. Tom thinks "the City should start a new era of politics in support of the communities."

ACCESS

Gimmy Park-Li believes that the passage of "T" would give grass-roots people more access to City Hall. Supervisors who resided in their communities would be more responsive to their problems. Harold Yee thinks the present supervisors are "marching to the tune of the big money people." He thinks the poor and the disadvantaged should have representation on the board. He likes the idea that a candidate for the board could walk his or her district several times a year to learn the first and last names of the constituents.

Those against "T" feel the district system will bring "log-rolling" and vote-swapping. They also say that now a citizen can have access to eleven supervisors, but with "T" there will only be one supervisor for one district. The Chinese Americans supporting "T" don't believe a ward politics system, as in Chicago, will happen here, and they don't think the average citizen is being represented by the current board. (Richard Springer) □

Betty Ford Visits L.A. Chinatown

LOS ANGELES — First Lady Betty Ford visited Los Angeles Chinatown October 20 and was warmly welcomed.

Mrs. Ford, the first incumbent American First Lady to visit Los Angeles Chinatown, was on a two-day campaigning in Southern California.

During her one-hour stay in Chinatown, she watched an entertainment program sponsored by the California Chinese Americans for Ford Committee, and visited the Chinese Consolidated Benevolent Association, according to Chinese Information Service. □

City Supervisors will Vote on Two I-Hotel Resolutions

By RANDALL YIP

SAN FRANCISCO — The Board of Supervisors will soon vote on two resolutions that, if both passed, will halt the eviction of tenants from the International Hotel by the Four Seas Investment Corporation.

Both resolutions are necessary steps before Mayor George Moscone can implement his plan to save the hotel. His plan calls for the Housing authority to use its power or eminent domain to purchase the hotel and later sell it back to the tenants.

The first resolution from the Housing Authority requests that the Board of Supervisors designate the International Hotel as a proper site for low-income housing. This resolution was adopted at the Housing Authority meeting last Thursday and has since been sent to the Board.

FUND

The second resolution from the Mayor asks the Board to set aside money from the City's Community Development Block Grant Fund for the purchase of the Hotel. Moscone will present his resolution to the Board tomorrow, the 28th.

According to Gilbert Graham, attorney representing the tenants, the Board of Supervisors will probably have a final vote on both resolutions in two weeks. It takes a majority of the 11 supervisors for the resolutions to pass.

If the Housing Authority does purchase the building, the non-profit financial board set up by the tenants must repurchase the hotel within three months and continue to operate it as a low-income housing project.

The non-profit financial board will consist of six tenants and six prominent San Francisco citizens —Harry Chuck of Cameron House and Better Housing for Chinatown; Cecil Williams of Glide Memorial Methodist Church; Victor Honig, a former Human Rights Commissioner; Jim Holland, a contractor who has worked with the hotel; Gilbert Graham; and Nancy King, a manager at the Market-First branch of Wells Fargo Bank have all committed themselves to this financial board.

This board will attain the loan to repurchase the hotel from the City. Joe. Diones, Manager of the International Hotel and Tenant Association chairperson, said that one bank in particular has shown interst in granting the loan. He, however, could not name this bank before the financial board is officially initiated.

Diones also declined to comment on the resolutions. "I don't want to say anything because I want to reserve my energy for the fight with the Board of Supervisors," said Diones.

Diones did, however, mention that Revs. Cecil Williams and Harry Chuck will lobby the Board of Supervisors for the necessary six votes. □

Chinatown YWCA Sponsors Two Music Workshops

SAN FRANCISCO—YWCA Clay Street Center will sponsor two workshops beginning next week. The first is a Chinese folk music workshop designed to provide entertainment and social activities for the elderly. The program, beginning November 1, will be held Monday and Wednesday from 11:30 a.m. to 3:30 p.m. at various senior citizen centers in the Chinatown area. The elderly will learn folk songs, ballads, and basic drum rhythms.

The second—a Current Cultural-Musical Events Workshop—is open to the public and will meet Fridays from 8 to 11 p.m. beginning November 5 at the Clay Street Center. For information, call 982-3922. □

大埠 房藥 華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

Auto Loans

You will find the difference is very interesting–

SIMPLE INTEREST*

9.89%**

**ANNUAL PERCENTAGE RATE BASED ON 36 MONTHS

MEMBER FDIC

All borrowers entitled to free checking account.

*A major savings if you choose to prepay or make large lump-sum reductions. Tel. (415) 788-4700

AMERICAN ASIAN BANK

1977

500 MONTGOMERY STREET

NOTICE OF ADOPTION OF EMERGENCY REGULATIONS BY THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Section 14105 of the Welfare and Institutions Code, and to implement, interpret or make specific Section 14105 of the Welfare and Institutions Code, has adopted, amended, or repealed and filed as an emergency on September 2, 1976, regulations in Title 22, Division 3 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Amended Section 51513(d) to increase pharmacy dispensing fees by 6%.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments relevant to the emergency action taken, orally or in writing at a hearing in the Auditorium at 744 P Street, Sacramento, California commencing at 10:00 a.m. on the 8th day of December, 1976. At such time or at any time thereafter, said department may certify said emergency action as provided in Section 11422.1, Government Code, or without further notice may repeal or amend said emergency action.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from this regulation change. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, Regulations Unit, 744 P Street, Room 500, Sacramento, California 95814, or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH
Albert C. Brown

for Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

Dated: October 21, 1976

Poems of Mao Tsetung

"We understand men best through their poetry and their sensitivity to the arts: and of everything that Mao has written, nothing is more revealing than his poems and his attitude toward the developing culture of China."

—Robert Payne

$1. (tax and postage, 35¢)
East/West Book Service
838 Grant, Suite 307
San Francisco, CA 94108

STATE DEPARTMENT OF HEALTH
PUBLIC HEARING
ON
REGULATIONS

CORRECTION NOTICE

THE PUBLIC HEARING SCHEDULED FOR NOVEMBER 5, 1976 ON MEDI-CAL ELIGIBILITY (R-101-76) WILL BE HELD IN THE AUDITORIUM AT 744 P STREET, SACRAMENTO, CALIFORNIA, INSTEAD OF 714 P STREET, SACRAMENTO, CALIFORNIA, AS PREVIOUSLY NOTICED, COMMENCING AT 10:00 A.M..

NOTICE OF PROPOSED CHANGES IN THE REGULATIONS OF THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Section 10554.1 of the Welfare and Institutions Code, and to implement, interpret, or make specific Sections 502, 506, 576.5, 600, 625.5, 727, 727.6, 900, 10000, 10002, 10053, 10053.2, 10060, 10062, 10600, 10603.1, 10608, 10609.1, 10613, 10617, 10800, 10802, 10807, 10810, 10813, 11205, 11208, 11251, 11251.1, 11450, 11451.5, 12250, 12251, 12252, 12300-12306, 13250, 13900-13902, 13910-13913, 13920-13922, 14000, 14005, 14005.1, 14005.4, 14059, 14113, 16500-16511, and 18250-18253 of the Welfare and Institutions Code, proposes to adopt, amend, or repeal regulations referred to in Title 22 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Repeal Divisions 30 and 31.

(2) Adopt new Section 30-000 to establish services and definitions for social services to individuals and families.

(3) Adopt new Section 30-050 to define information and referral services.

(4) Adopt new Section 30-100 to clarify and define protective services for children.

(5) Adopt new Section 30-150 to define protective services to adults in need of such services.

(6) Adopt new Section 30-200 to define standards in out-of-home care for children.

(7) Adopt new Section 30-250 to establish provision of out-of-home care for adults.

(8) Adopt new Section 30-300 to clarify child day care services.

(9) Adopt new Section 30-350 to clarify health related services.

(10) Adopt new Section 30-400 to define family planning services.

(11) Renumber Section 30-500 Chore Services and Section 30-550 Homemaker Services to Sections 30-450 and 30-460, renamed as In-Home Supportive Services.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments orally or in writing relevant to the action proposed at a hearing to be held in the Muses Room of the Space Museum of the Museum of Science and Industry. Exposition Park, 700 State Drive, Los Angeles, California on December 3, 1976, and in the Auditorium at 744 P Street, Sacramento, California on December 8, 1976, both hearings commencing at 10:00 a.m. The State Department of Health, upon its own motion or at the instance of any interested person, may thereafter adopt the above proposals substantially as summarized above without further notice.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Renenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulations changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the times and places described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the Regulations Unit, State Department of Health, 744 P Street, Room 500, Sacramento, California 95814 or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH
Albert C. Brown

Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

Dated: October 21, 1976

DEEM SUM

Names

"A tiger leaves a skin behind him, but a man leaves his name," so goes a Chinese proverb.

A name is very important to a Chinese.

Usually given by their fathers and grandfathers, Chinese have been traditionally obliged to keep their names. In the past, they may adopt another name (called *style* or *word*), but seldom would they *give up* their given names.

The same in Korea.

However, as we read in Korean papers, many Koreans have changed their names in recent years.

In fact, according to statistics in the Supreme Court in Seoul, a total of 44,422 Koreans have changed their names.

The reasons why they changed their names vary.

Some who wanted to change their names had Japanese-style names given to them during the Japanese occupation (1910-45).

Some felt their names sound strange. An example given was the case of Mr. Ko Ri-la. It turned out that Mr. Ko has a lot of American friends who told him that his name sounds like *Gorrilla* in English.

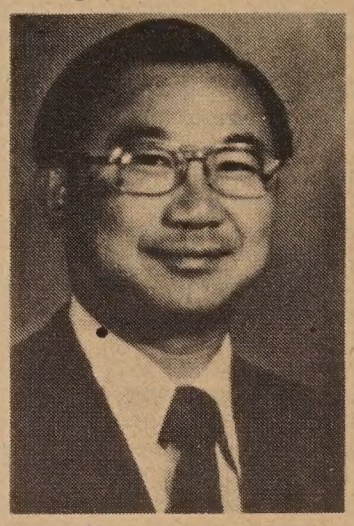
Some changed their names because they were the same as some well-known criminals.

The report didn't mention what is the new name of Mr. Ko Ri-la.

Maybe good 'ol Mr. Ko shouldn't be so sensitive after all. He should tell all his American friends that their names in Korean sound just as funny. □

Restaurant Owner Fined for Failure to Pay Benefits

SAN FRANCISCO—Heina Oeticker, owner of the Swiss Alps Restaurant, was sentenced to six months in the county jail for failure to pay health and welfare benefits to his employee Bing A Li last week.



Keith Wong, principal of Hoover School in Stockton, has been installed for second term as president of the Asian American Education Association.

The sentence was imposed o October 21 by Judge Raymor Williamson after Oeticker pleade "no contest" to a criminal char of failure to make $771.20 pa ments to a trust fund for heal and welfare benefits for Li. H sentence was suspended on tl condition that he make full rest tution and pay a $1,000 fine. H was also placed on one year's pr bation.

Assistant District Attorney D vid C. Moon, who prosecuted tl case, stated that "the case is a se ious one." "The failure to pay in health and welfare funds ma jeopardize a family's medica dental, and pension rights amor other fringe benefits which ma be crucial to them," said Moo

Another Floating Restaurant Debuts in HK

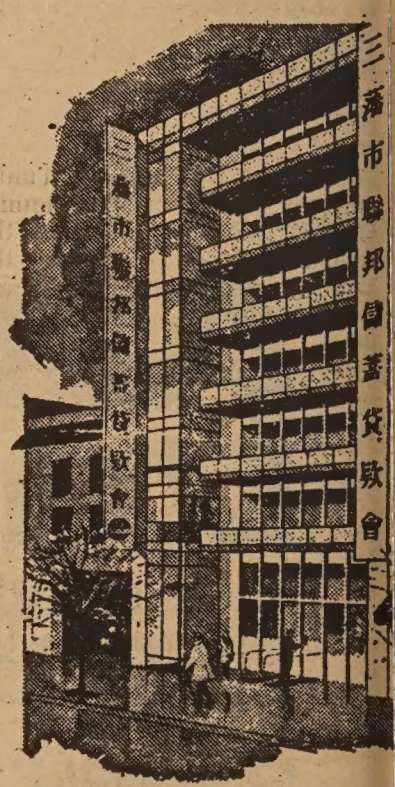
HONG KONG — Hong Kong new floating restaurant, the three story *Jumbo*, will soon be move from its present dock in Kowloo to Aberdeen and open for busi ness. *Jumbo*, the third floatin restaurant here, has a capacity fo 2,500 customers. □

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB
with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS
through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS . . .
7-3/4% CERTIFICATE OF DEPOSIT
6-year $1,000 minimum
(Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS
through a major statewide bank
with $2,000 qualifying balance
(no minimum for age 62 and over)
5.) FREE TRAVELERS CHECKS
through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS
with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING
at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $600 MILLION DOLLARS
and reserves far in excess of Federal requirements.

John Yehall Chin Concerned with Affirmative Action and Local Center

By JOYCE LEE

SAN FRANCISCO — John Yehall Chin, one of the incumbents on the San Francisco Community College District Board of Governors (SFCCD), is seeking re-election November 2.

The Community College Board oversees San Francisco City College and the adult schools, which are called Community College Centers. Presently, about 100,000 students are attending classes at these two institutions.

In the past, the Board of Governors have worked harmoniously to make policies to provide educational needs for the adult community of San Francisco. According to Chin, "the Board has good and capable administrators. They work efficiently to make a proposal. Problems could be solved smoothly and quickly without squabblings among board members."

ISSUES

If Chin were re-elected to the Board, there are three issues that he would like to pursue during his term.

"To ensure that affirmative action policy is observed is high on my priority list," said Chin. "Chinese do not have adequate representation in the staff composition. At the Alemany Community College Center, 65% of the students are Chinese, but the percentage of Chinese teachers is under-represented. Also, the number of full-time Chinese teachers is much less than that of part-time ones."

In a recent meeting of the Board, where a resolution was passed that 6 whites and 1 Chinese would be appointed to permanent English as a Second Language (ESL) teaching positions, amidst community outcry of discriminatory hiring processes, Chin was one of the two Board members who voted a "no" on the resolution (E/W 10/20/76)

Chin is also voicing for an independent Chinatown Community College center. "Since at the Alemany Center, 65% of the students are Chinese, the large percentage of Chinese students gives justification for the establishment of an independent Chinatown Center which will have a Chinese director with more Chinese teachers."

The third issue, which is connected with the second one, is the realization of the construction of a North Beach/Chinatown Community College Center. The proposal, which Chin has been working on for some time, has been vetoed by Governor Brown. But Chin said he would rewrite the proposal to get funds for the construction of the Center.

POLICIES

An educationist for over 45 years, Chin sees the policies of the Board as giving a chance to citizens who want to have education or who want to update their education. For example, some retired people go back to photography or language classes to develop hobbies.

The adult school programs in Chinatown have doubled since their inauguration in August 1972. City College is tuition free, and its open-door policies allow a high enrollment of students, 27% of whom are Asians.

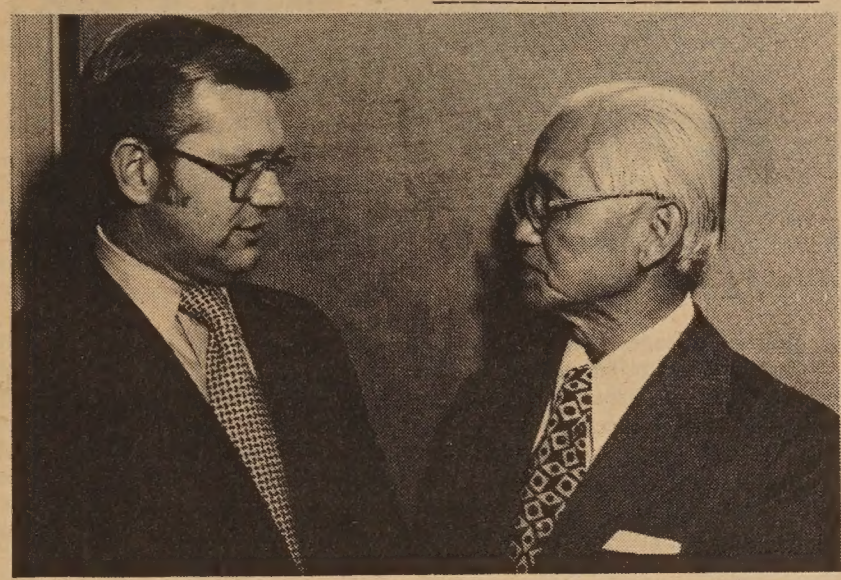
Education is for the populace, said Chin.

St. Mary's Chinese Language School is another vehicle that Chin, its principal, uses to realize his education ideals. "This school is not only a language school, but a catalyst to impress on children Chinese culture," said Chin. "Chinese philosophy will enhance a person's moral make-up." He is very emphatic that "knowledge with no morality is nil," a saying which is heavily imbued with traditional Chinese philosophical thoughts.

LEADER

A community leader for many years, Chin has a wide spectrum of experiences. He was president of the first elected Community College District Governing Board, a post Chin held for two and a half years beginning in 1972. He has been principal of St. Mary's School since 1956. He is vice president of the Bank of the Orient. He is charter member of the Human Rigths Commission where he served for eight years. Currently he serves on the Archdiocese Youth Board and the San Francisco Consortium of Colleges.

Running with Chin for re-election are incumbents Peter M. Finnegan, Doris M. Ward, and Ernest "Chuck" Alaya. □



Deputy Commissioner of Adult & Occupational Education of the Dept. of Health, Education & Welfare, discusses plans to expand federal aid to local adult education programs in the San Francisco Community College District, with John Yehall Chin, the first president of the Community College District Board and candidate for reelection this November.

NOTICE OF ADOPTION OF EMERGENCY REGULATIONS BY THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Sections 208, 1760 and 1760.5 of the Health and Safety Code, and to implement, interpret or make specific Sections 1760 and 1760.5 of the Health and Safety Code, as adopted, amended or repealed, and filed as an emergency on August 19, 1976, regulations in Title 17 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Amended Section 6750 by adding subsection (c) which allows mobile intensive care paramedics to be exempted from the Emergency Medical Technician 1 (Ambulance) certification requirements.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments relevant to the emergency action taken, orally or in writing at a hearing in the Auditorium at 744 P Street, Sacramento, California commencing at 10:00 a.m. on the 8th day of December, 1976. At such time or at any time thereafter, said department may certify said emergency action as provided in Section 11422.1, Government Code, or without further notice may repeal or amend said emergency action.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from this regulation change. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, Regulations Unit, 744 P Street, Room 500, Sacramento, California 95814, or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH
Albert C. Brown

for Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

Dated: October 21, 1976

Ben Tom speaks at Candidates' Night sponsored by the Presidio Junior High School PTA last week. (Gary Tom photo)

Over 200 Attend Ben Tom Luncheon

SAN FRANCISCO — The Asian Americans for Effective Education hosted a fundraising luncheon for Ben Tom, candidate for the Board of Education, on October 24 at the Empress of China Restaurant here.

Over two hundred Chinese, Japanese, Filipinos, Koreans, Vietnamese, Cambodians, whites, blacks, and Latinos attended the $15 per person meeting in a show of support and solidarity.

Tom spoke on the inadequacies of the present Board and its failure to meet the needs of the city's total population. Noting the wide cross-section of San Franciscans present, Tom pledged that he will ensure that the Asian interest, as well as citywide concerns, is represented on the new board of Education. □

Stonestown Y Offers Tai Chi Chuan and Cooking Classes

SAN FRANCISCO—The Stonestown Family YMCA announced two sessions of a Chinese Cooking Class on Wednesdays from November 3 to December 1. Students meet either from 10 a.m. to noon or from 6:30 to 9 p.m.

The Y is also accepting registration for its Tuesday and Thursday evening Tai Chi Chuan program beginning November 2 to December 7. For more information, call 731-1900. □

Ben Tom Speaks at Presidio Candidates' Nite

SAN FRANCISCO — Ben Tom, candidate for the Board of Education, spoke at the Candidates' Night sponsored by the Presidio Junior High School PTA in the Richmond District last week.

Tom noted the need for diversified programs which are relevant to the ethnic and cultural backgrounds of each student. He also advocated for evaluation procedures for all teachers and administrators, and urged that greater responsibility be exercised by the present Board.

"There is a lack of respect for the Board," commented the candidate.

Tom was asked how he would encourage Asian parents to attend school meetings.

"In order to convince Chinese parents to come out to meetings, they must first believe that they have an effect on the decision-making process," replied Tom. He pointed out that a great number of Chinese parents appeared at public meetings to demonstrate their concerns at the time of the busing controversy.

Tom pledged his efforts to restoring the faith of Chinese parents in the public decision-making process. □

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

PROGRAM NOTES

Kurosawa's *Dersu Uzala* is Festival Highlight

By RICHARD SPRINGER

• Akira Kurosawa's "Dersu Uzala" was the class entry of the just-concluded San Francisco Film Festival. The film of the Siberian trapper of the Goldi tribe living a solitary life at the turn of the century in unchartered territory is universal in appeal. There are haunting parallels between the film and Kurosawa's life. Both Dersu Uzala and Kurosawa use their eyes to live and both lost most of their sight. Kurosawa has never been able to accept the encroachment of civilization upon nature and the simple, so-called primitive man. As Dersu Uzala fights to maintain his independence in the woods where he has always trapped, so has Kurosawa in all his great films championed the man who loves nature and lives alongside it in peace.

The story is simple but the themes are complex and intertwined. A Russian surveyor leads a troop into an unchartered territory and Dersu Uzala comes upon their campfire. The troops and the Captain are doubtful that Dersu Uzala can be of help. He not only runs rings around them in terms of his knowledge of nature, but he also saves the Captain's life in one of the most spectacular storm sequences in all of film. Dersu's ingenuity in adapting the tools of modern society to fight primitive nature in this scene prefigures the "tool" of society that will later end his life.

The growing friendship between the captain and the Asian trapper, the menace, both real and symbolic, of a tiger, a sacred animal of the forest, a fight with Chinese bandits, a meeting with a Chinese hermit, an exciting river scene give some indication of the scope of the film. The photography is spectacular and many of the scenes are so dialogue-free and perfectly realized that they must remain etched in the mind long after the film has ended. There are some problems about the U.S. rights to the film, but hopefully it will open in San Francisco in December. It should not be missed.

A scene from Dersu Uzala

JONAH

• Two other films open in San Francisco this week. Both are comedic and worth seeing, but there the similarity ends. "Jonah Who Will Be 25 In The Year 2000" was one of the most well-received films at the Festival. It's a political comedy with strong direction by Alain Tanner, Switzerland's best-known filmmaker. Sometimes the politics are preachy and leaden, but the characters in this film are very likeable and the film is generally paced well. After the Kurosawa film, this was one of the best at the festival. The film has some nudity for those who are disturbed by that. It opens at the Lumiere this week.

"Car Wash" is a wild comedy with some serioujs moments about one day in the life of a car wash and its employees. The largely-black cast performs with gusto and some scenes are very funny. Strangely enough, the slowest scene is the one with comic Richard Prior. The film is for those who like some good slapstick mixed with ironic and sometimes incisive social commentary. □

Philips to Build TV Color Tube Plant in Taiwan

TAIPEI—Philips Industries in Holland has decided to invest more than $50 million in Taiwan to produce color TV tubes, according to *Chinese Information Service*.

The Dutch electronics manufacturer already has a plant in Chupei in northern Taiwan. The plant produces black-and-white TV tubes and other components. The new factory for color tubes will start construction in December of this year. A spokesperson of Philips said that it will employ at least 800 workers. □

Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

The Pot Sticker

397-9985

REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

STOCKTON ST. · CLAY ST. · WAVERLY PLACE · GRANT AVE. · WASHINGTON ST.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

mazda

BEFORE YOU . . .
BUY...SELL
TRADE..LEASE

ANY CAR
ANY MAKE/ANY MODEL

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000

MANY...
HAPPY
RETURNS!

美國
期頤
萬壽
年

EAST-WEST FEDER
SAVINGS AND LOAN ASSOCIAT
935 North Broadway/489-5300
Los Angeles, California 90012

'HO IS "THE GANG OF FOUR"?

'he following information is ›ided by Chung Hwa Infor- ion Service. —Ed.)

Chiang Ching

)riginal name Luan Shu- born around 1914, native ıucheng, Shantung. She was away by kidnipers and sold to ›atrical troupe in Tsinan in later attending drama school :oming into contact with the ıunists in Tsingtao. She became a film actress in Shanghai in 1934 under the name Lan Ping. Chiang Ching followed the 18th Army Group to Yenan in 1939, joined the Communist party in 1940 and became Mao's fourth wife, eventually bearing him two daughters (known as Li Min and Li Na). Her marriage to Mao was ill received by other Communist leaders who disliked her way of life.

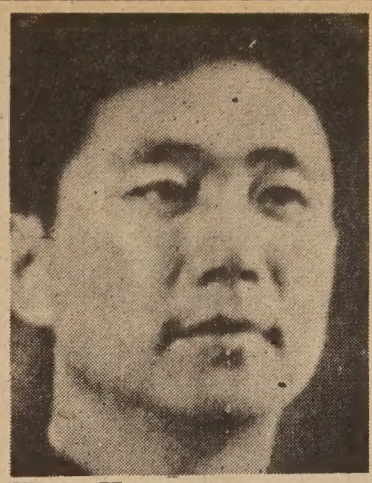
Chiang Ching was active in ideological and cinema work until the early 1950s, when she went into obscurity for about eight years. She emerged again in 1962 to take charge of the reform work of the "Peking Opera."

In 1965 she went to Shanghai to assist Yao Wen-yuan in preparing his article attacking the play *Hai Jui Dismissed From Office,* the start of the "cultural revolution." By 1967, she had taken over full responsibility for cultural matters as head of the literary and art section under the central cultural revolution group, and identified herself with cultural work in the PLA. She has been a Politburo member since 1969.

Chiang Ching is believed to have been the chief planner behind the recent political campaigns against such figures as Chou En-lai and Teng Hsiao-ping. She has had a strong following among radicals but is widely hated by senior party and military cadres and intellectuals. With the death of Mao her influence will sharply decline but her power may still be a factor in the after-Mao struggle.

Wang Hung-wen

Early background unclear, believed born in 1935 and a native of Kirin. He was a former worker at the No. 17 Textile Mill in Shanghai and was a security cadre of the mill's party committee. In 1966, encouraged by Mao, he pasted up the first big character poster in the mill, attacking "a tiny group of capitalist roaders in the mill." Wang was denounced then by Chen Pi-hsien, first secretary of the Shanghai municipal committee, as a "counter-revolutionary element."



Wang Hung-wen

He was among the organizers of the 1967 "January Revolution" in Shanghai, having personally traveled to Peiping to seek Mao's support. He later organized the "Shanghai Workers Revolutionary Rebel General Headquarters," and was chosen a member of the municipal revolutionary committee in 1967.

In 1969 Wang was elected a member of the party central committee. In 1970, as head of a workers delegation, he visited Albania, Peiping's "satellite" in Europe. He was secretary of the Shanghai municipal party committee in 1971 and concurrently political commissar of the Shanghai garrison in 1972.

At the 10th party congress in 1973 he was appointed party vice-chairman and member of the Politburo standing committee, a move which astounded most observers. Subsequently, he was frequently seen at major occasions, and sat in on some of Mao's meetings with foreign dignitaries.

Wang is believed to have been in charge of the urban militias and is considered a strong supporter of Chiang Ching.

To Be Continued

VOTERS

Continued from page 3

Another local Asian American who is running for office is Ben Tom. Many Asian American interviewed support him because he will represent the Asian community and is for bilingual education. A few questioned his effectiveness on the Board of Education if elected.

Two other local issues of concern to Asian Americans interviewed at the farm labor initiative and the election of city supervisors by district. On the former issue, Harry Kubo, a Japanese American farm owner, is heading the opposition. President of Citizens for a Fair Labor Law, he recently placed a full page ad in the San Francisco Chronicle, with the headline: "34 Years Ago I Gave Up My Personal Rights Without A Fight...It Will Never Happen Again. No on 14." The text of the ad said he learned a lesson from the Tule Lake Detention Camp: "When you know something is wrong, fight it."

As arguments against the proposition that will fund the Agricultural Labor Relations Board to insure secret elections for farm workers, he stated that Proposition 14 threatens everyone's personal private property rights, is governmental interference and a "blank check" to the Agricultural Labor Relations Board.

FRAUDULENT

Uno sees the ad as a fraudulent use of the evacuation. "The Pilipino, white, and Mexican farm hands are where our parents were. The once oppressed have become the oppressors." To fight the foreces that deprived Japanese Americns of their civil rights at one time, Uno has joined the "Yes on 14" campaign.

On supervisors elected by district, Park Li and others believe it will force supervisors to be more responsive to the district they reside in and will give Asian districts like Chinatown a representative in city government. Presently, most supervisors live in the St. Francis Woods area of the city.

But regardless of which issue and which candidate, Asian American will have to get it together and start voting to count in this system. The Chinese Americans for Voters Registration Committee may prove to be the motivating force in this direction.

NOTICE OF ADOPTION OF EMERGENCY
REGULATIONS BY THE STATE DEPARTMENT
OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Sections 208, 1275 and 1276 of the Health and Safety Code, and to implement, interpret or make specific Sections 1275 and 1276 of the Health and Safety Code, has adopted, amended, or repealed and filed as an emergency on August 19, 1976, regulations in Title 22, Division 5 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Amended Section 72421(b) and (c) concerning requirements of Special Rehabilitation Program Services—Mentally Disordered, to provide for initial plan approval by the headquarters review and approval team, followed by onp-site visit team to determine date of implementation within 45 days with payment to commence on actual date of implementation.

(2) Amended Section 72525 to require orientation and training within 60 days of employment and reduces weekly ongoing planned academic and on-the-job training from 2 hours to 1 hour.

(3) Amended Section 72429(b) and (c) concerning requirements of Special Subacute Psychiatric Program Services—Mentally Disordered, to provide for initial plan approval by the headquarters review and approval team, followed by on-site visit team to determine date of implementation within 45 days with payment to commence on actual date of implementation.

(4) Amended Section 72433 to require orientation and training within 60 days of employment and reduces weekly ongoing planned academic and on-the-job training from 2 hours to 1 hour.

(5) Amended Section 72437(b) and (c) concerning requirements of Special Program Requirements—Developmentally Disabled, to provide for initial plan approval by the headquarters review and approval team, followed by on-site visit team to determine date of implementation; reduces from 30 to 25 patients initially required; and terminates payment eligibility when patient level drops below 23 instead of 27; and requires patients be reevaluated every 6 months, rather than every 4 months.

(6) Amended Section 72441 to require orientation and training within 60 days of employment and reduces weekly ongoing planned academic and on-the-job training from 2 hours to 1 hour.

(7) Amended Section 73417(b) and (c) concerning requirements of Special Rehabilitation Program Services—Mentally Disordered to provide for initial plan approval by the headquarters review and approval team, followed by on-site visit team to determine date of implementation within 45 days with payment to commence on actual date of implementation.

(8) Amended Section 73421 to require orientation and training within 60 days of employment and reduces weekly ongoing planned academic and on-the-job training from 2 hours to 1 hour.

(9) Amended Section 73425(b) and (c) concerning requirements of Special Subacute Psychiatric Program Services—Mentally Disordered, to provide for initial plan approval by the headquarters review and approval team, followed by on-site visit team to determine date of implementation within 45 days with payment to commence on actual date of implementation.

(10) Amended Section 73429 to require orientation and training within 60 days of employment and reduces weekly ongoing planned academic and on-the-job training from 2 hours to 1 hour.

(11) Amended Section 73433(b) and (c), concerning requirements at Special Program Requirements—Developmentally Disabled, to provide for initial plan approval by the headquarters review and approval team, followed by on-site visit team to determine date of implementation within 45 days, with payment to commence on actual date of implementation; reduces from 30 to 25 patients initially required; and terminates payment eligibility when patient level derops below 23 instead of 27; and requires patients to be reevaluated every 6 months, rather than every 4 months.

(12) Amended Section 73437 to require orientation and training within 60 days of employment and reduces weekly ongoing planned academic and on-the-job training from 2 hours to 1 hour.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments relevant to the emergency actions taken, orally or in writing at a hearing in the Auditorium at 744 P Street, Sacramento, California commencing at 10:00 a.m. on the 8th day of December, 1976. At such time or at any time thereafter, said department may certify said emergency actions as provided in Section 11422.1, Government Code, or without further notice may repeal or amend said emergency actions.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will results from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarize dabove may be obtained by writing to the State Department of Health, Regulations Unit, 744 P Street, Room 500, Sacramento, California 95814, or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH
Albert C. Brown

for Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

Dated: October 21, 1976

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books $29.90 (tax and postage incl.) E/W Book Service, 838 Grant (Suite 307), S.F., CA. 94108.

WING CHUN KUNG FU accept Fall students for beginners. For info. call 922-3550 or 391-5807. 2826 Geary Blvd.

TRAVEL AGENCY with all necessary licenses for sale, basic price $20,000. Call 648-6611 (Principals only)

JESUS CHRIST SHALL

RETURN

IN OUR GENERATION

SERRAMONTE STORE space available, excellent location. Owner must leave town. Call 648-6611 (Principals only)

Teaching Position

University of California, Berkeley Department of Ethnic Studies: Asian American Studies Lecturer, 50% January 1977 to June 30, 1977 $4,428 for the two quarters. Minimum qualifications: Masters degree. To teach "Analysis and Research in the Asian American Community." Deadline: November 1, 1976. For further information, please call 642-6555.

EVENTS

THUR., OCT. 28, 7 p.m.
Asian Am. writers poetry reading at Asian Community Library, 1934 Park Blvd., Oakland. (451-5620)

THUR., OCT. 28, 10, 11 a.m., 2:15, 4 p.m.
Halloween Film Program, Chinatown Branch Library, 1135 Powell, SF.

THUR., OCT. 28, 4-6 p.m.
Halloween Carnival at Sunset Recreation Ctr., 28th/Lawton, SF.

THUR., OCT. 28, 7:30 p.m.
Meeting: District V Mental Health Ctr. Citizens Advisory Board, 1351-24th Ave., SF.

FRI., OCT. 29, 2-5 p.m.
Halloween party, at Funston Rec. Ctr., Chestnut/Buchanan, SF.

FRI., OCT. 29, 6 p.m.
KQED Open Studio TV, "The Elegant Sounds of Silk and Bamboo," traditional Chinese music instruments.

SAT., OCT. 29, 6:30 p.m.
KQED Open Studio TV, "Frontrunners in Modern Chinese Painting," work of Fifth Moon Artists Group.

SAT., OCT. 30, 10 - 4 p.m.
Int'l Bicent Rummage Sale, at Int'l Inst., 2209 Van Ness, SF.

OCT. 30 THRU 31
Halloween pumpkin carving contest & picture-taking events, SF Zoo, SF.

SAT., OCT. 30, 10 a.m. - 5 p.m.
Workshop: Assertiveness, Stonestown Family YMCA, 333 Eucalyp-Drive, SF. (731-1900)

TUE., NOV. 2, 7:30 p.m.
Film: Seven Samurai, Savoy-Tivoli, 1434 Grant, SF. (362-9145)

SAT., OCT. 30, 6 p.m.
Chinatown YWCA benefit dinner, Sun Hung Heung Rest., 744 Washington, SF. (982-3922)

SAT., OCT. 30, 8:30 p.m.
Chinatown YWCA benefit theater show, by Wednesday Players, at Marina Junior High Sch., 3500 Fillmore, SF. (982-3922)

SUN., OCT. 31, 1:30 p.m.
Halloween Ballroom Dance, at Golden Gate Senior Ctr., 6101 Fulton, SF. (558-4952)

MON., NOV. 1, 5:45 p.m.
Forum, "Viewpoints: US-China Relations since 1949," by Scalapino & Van Slyke, at St. Francis Drake Hotel, Franciscan Rm., SF. (982-2541)

WED., NOV. 3, 1:30-2:30 p.m.
Health care lecture: Foot Care, Downtown YWCA, 620 Sutter, S. F. (775-6500)

THUR., NOV. 4, 10 a.m.-4 p.m.
White elephant sale, at Alice Chalmers Playground, 670 Brunswick, SF.

THUR., NOV. 4, 8:15 a.m.-12:30 p.m.
Conference: Child Health & Disability Prevention, at SF Medical Society Bldg., Auditorium, 250 Masonic, SF. (861-4582)

NOV. 5 THRU 6
Asian American Business Conference, Hyatt Regency Hotel, L. A. (382-7381)

FRI., NOV. 5
Awards Ceremony, Asian Am. Business Conference, Hyatt Regency, LA.

FRI., NOV. 5, 7 p.m.
Dinner, in honor of Alice Fong Yu, at Empress of China Rest., 838 Grant, SF. Vicky Tom. (339-0373)

FRI., NOV. 5, 9 p.m.
Asian Headdress Ball, at Biltmore Bowl, 515 S. Olive, LA. (714-833-1342)

FRI., NOV. 5, 4-6 p.m.
Open House: Union of Pan Asian Communities, 2459 Market, San Diego, (232-6454)

SAT., NOV. 6, 8:30 a.m.-4:30 p.m
Forum: Pacific Asian Issues and Strategies, Oceanview United Church of Christ, 3525 Oceanview Blvd., San Diego. (232-6454)

SAT., NOV. 6, 11 a.m.-4 p.m.
Fair, at Chinese Presbyterian Church, 265-8th, Oakland.

MON., NOV. 8, 4-6 p.m.
Reception, by SF Bay Girl Scout Council Asian Program Committee, at International Institute of SF, 2209 Van Ness, SF.

WED., NOV. 10, 7-9 p.m.
Lecture/slide presentation on China, at Skyline College, 3300 College Drive, San Bruno. (355-7000 ext. 338)

SAT., NOV. 13, 10 a.m.-3 p.m.
Symposium: "State of Art in California," SF Museum of Modern Art, Van Ness/McAllister, SF.

SUN., NOV. 14, 2:30 p.m.
Violin recital, Lowell High Sch. Audit., 1101 Eucalyptus, SF.

THUR., NOV. 18, 5:45 p.m.
Forum: "The New Administration's Foreign Policy," by Rosenfeld, at World Affairs Council of N. Calif., 406 Sutter, SF. (982-2541)

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

HARRY YOUNG & CO. • 532 COLUMBUS AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133 • TELEPHONE: 781-7010 • HARRY YOUNG & CO. • 532 COL

HARRY YOUNG & CO.

532 COLUMBUS AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133 • TELEPHONE: 781-7010

ANNUAL STOREWIDE WAREHOUSE SALE

WE ARE OFFERING TO YOU FANTASTIC SAVINGS

ON OUR ENTIRE INVENTORY OF MAJOR BRAND MERCHANDISE

· BEDROOM FURNITURE · LIVING ROOM FURNITURE · DINING ROOM FURNITURE ·

· APPLIANCES · BEDDING · STEREO COMPONENTS · RADIO & CAR STEREOS · TELEVISION ·

SHOP NOW... AVOID THE CROWDS

SHOP WHILE SELECTION IS COMPLETE

SAT · OCT. 30 · 10 AM TO 5 PM

SUN · OCT. 31 · 10 AM TO 5 PM

BANKAMERICARD & MASTERCHARGE ACCEPTED

SUPPLIES ARE LIMITED SO HURRY AND DON'T MISS OUR TWO DAY ANNUAL STOREWIDE WAREHOUSE SALE

Will be close on Friday 29, to be prepared the big sale on the 30 & 31.

(爲準備在本月廿、廿一兩日大平賣，本店將於本廿九日星期五，暫停營業一天。)

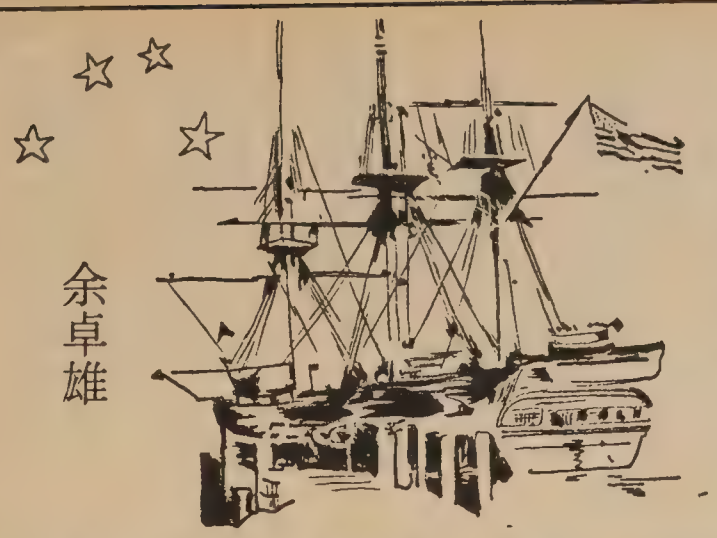
HY 一年一次大減價

十月廿日、廿一日、星期六、日、每天上午十時至下午五時

只此兩天、大平特平

HARRY YOUNG & CO. • 532 COLUMBUS AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133 • TELEPHONE: 781-7010 • HARRY YOUNG & CO. • 532 COLUMBUS AVENUE

星滿天



余卓雄

一，七六精神

一九七六年七月四日，這個爲自由而革命的國家爲了慶祝宣告獨立二百週年，把千萬金元的烟花射上雲霄。在更高處，他們的太空探測船同時在火星上來往闊步。火星對於從地球來訪的朋友沒有感到騷擾，因爲早一些時，它多麽羨慕月亮和人的相遇。

那些撒滿了天空的烟花，極盡奢華，巧奪天工。它們是日本，中國，西德、和南美幾個國家的烟火專家的精心設計，要把這個二百年祇一次的七月的天空留下難忘的彩筆。眞的，看每一排轟射上去的烟火，在黑得可愛的夜幕中張開來，燦爛無比，連大人們都相信了彼得潘和仙人棒，原來並非虛構。

還好美國人民沒有陷入極度的瘋狂，公路上的車禍比往年少。反之，他們在一種醒覺下，那從傳統上反這樣反那樣的沸騰聲中平靜過來的，找到了一件東西，叫做愛國心。有二十年，很多人譏笑擁有愛國心的人，認爲他們食古不化，和清教徒一樣固執。

我就是在這平靜中離開了廣場上的人羣，坐在電視機面前。整個晚上，興奮地在收看全國各地的慶祝實況，省却了在外面奔波的勞苦。

到了深夜，銀幕上的演講人還在滔滔不絕，我把聲音旋低了一點。街外的夜歸人用力關閉汽車門的響音，帶給隣居一個不小的回音。我開窗一望，從車廂裏出來一個金髮女郎，掏出一塊絲頭巾，大約要在濃霧裏躲避一下。

她把絲頭巾輕輕地鬆開，好像熟練的漁家女使用網子一樣，那巧妙的姿勢十分優美，莫斯科舞台上的芭蕾明星也不過如是。然後，絲頭巾像降落傘飄飄然落在那滿頭金髮上。在朦朧的燈光下，我看見那絲頭巾的圖案，是一團星星，應該是五十顆。爲甚麽不是四十九顆？你知道，夏威夷加入聯邦，已經不是新近的事情了。

我眼前一亮，看見星滿天！

等一等，請聽我說，不是滿天星斗，是星滿天。從黃金西岸到新英倫的林蔭小徑；從密西根的千湖沼到南方的大麥原；從洛磯山脈到尼華達的死亡谷；從阿拉斯加的大油管到無涯的太平洋；從曉士頓的太空發射站到月球，到火星，天人一處；星星嘛，人造的，象徵的，自然的……一時分不出來！

這時候，一天的電視節目已到了打烊時分，陸軍樂隊正在奏出壯麗的星條旗之歌：

看呵，黎明的曙光，
我們永世爲榮的旗號！
薄暮的最後照耀，
在那廣闊的長條上，
閃爍的星，
經歷過驚險搏鬥……

我的感受是刦後餘生的激動。半個世紀的流浪逃亡，恭逢前所未有的盛典，可以說是三生有幸。

過了幾天，接到教會總部來電說：「我們特別任命你代表美國西部出席在華盛頓召開的圓桌會議，主要議程有關世界服務。」在美國革命開國二百年紀念而得參與對世界福利的關懷，其實就是美國的精神，那人人都同意的「七六精神」。用這種行動來進入第三世紀，意義是何等崇高！

要了解美國歷史，非到東方和南方去不可。那邊是五月花帆船破斧沉舟的登陸地點，是華盛頓爲了革命三過家門而不入的古戰場；是林肯爲解放黑奴而濺血捨命的聖地；是馬克吐溫的仲夏之夢幻想曲……總之，本地人會不厭求詳地向遊客重温往日的光榮史，那不但關係美利堅聯邦，而且關係世界人類的快樂的，不能不說是一個奇蹟，一個思想行動的奇蹟。

在密西矢比流域一帶，那南部口音的英語很使人懷古，而且典雅，雖然有時在俚語中發現一些反抗的粗野。（未完）

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
開葉梁　師殮製

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

金山客批世情

☆今孟母

據統計：美國家庭，三個中有一個每年搬屋一次。

金山客曰：「今孟母」在美國流行乎？

☆男性入洞

台灣現在施工中之北迴鐵路各隧道，洞口前均竪有「女賓請勿內進」牌照。

金山客曰：心邪者憬然而覺，入「洞」者豈男性專利耶？

☆旅館・醫院

台北市在十月慶典期間，各旅館客滿，少數人只好住進醫院去。

金山客曰：對暴飲暴食者而言，亦一大佳事。

☆武夫

香港一男子持刀向一女子迫婚。

金山客曰：如該女子「妻」之，則此男子當成爲名符其實之「武夫」矣。

☆心病

專家認爲，男人較女人更容易患心病。

金山客曰：難怪女人開口罵男人「花心」，「偏心」，「多心」，「粗心」矣。

☆龍虎凰

香港防止虐畜會於冬令補品流行中，特別向市民提出警告，吃猫乃屬違法之事。

金山客曰：酒樓之「龍虎凰」宴，有虎而無猫，亦走法律縫歟？

仔咸笑○○○ 現場錄音

甲：你對於民主黨總統候選人卡特，見左女人會動慾念，有何意見？

乙：我好歡喜佢講出來，因爲我亦係見左女人會動慾念喺。

甲：你個意思係……

……。

乙：即係講我亦有資格做總統。

短聞

☆老人簿記訓練班

安老自助處獲勞工處撥款，協助主辦一項「老人簿記訓練班」，課程內容爲教授簿記及報稅技能，將於下月十五日開課，爲期九週，訓練時間可獲市府津貼，每小時二元五毛。有意報名者，請於本月二十九日前，到本市怕思域一五三七號，或安老自助處老人職業訓練所接洽。

☆聖誕郵件應早寄

三藩市郵政局長李泮霖說，聖誕節近，各界民衆，應該儘早寄出聖誕郵件。

如果郵寄包裹要在聖誕節前抵達夏威夷或阿拉斯加，必須在十一月三十日以前寄出，而寄往美國其他地區的，則必須在十二月十日前寄出。寄往阿拉斯加或夏威夷的聖誕卡，應該在十二月十六日以前寄出，而寄往其他省的聖誕卡，應該在十二月十七日以前寄出。

李局長說，國際郵件應該更早寄送。

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身 不銹鋼 長碟圓碟 餐館碗碟
現貨齊備 全美批發 均有

華埠聯邦儲蓄貸款會
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
Telephone: (415) 433-1533
WINFRED TOM Executive Vice President, 總經理：譚煥明
FRANCES LEE Vice President, Manager 經理：李賢貞
CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠
董事 Directors: David Chang 唐壽　Henry Der 謝卓業　Howard W. L. Choy 蔡惠霖　Alfred Gee 朱炳光
Arthur Lee 李軍鍔　Ronald Ong 鄧華毓　Melvin D. Lee 李煒宗　Philip Lee 李鴻顯
Norman Lew 劉國興　Chuck Wong 黃卓倫　Dennis Wong 黃錫倫　Rolland C. Lowe 蔡流輪
Winfred Tom 譚煥明　Thomas W. S. Wu 伍衡信
讓我們一齊發展未來！
本會是全美第一家純華人資本與經營之聯邦儲蓄貸款會，本會已有兩年歷史。總資產已達一千萬元。
本會發給最高利息
並有聯邦政府保險
年率五厘二五　活期存摺戶五元以上隨時提款或加儲
年率五厘七五　九十日期儲券五百元以上九十日期
年率六厘半　壹年期儲券壹千元以上壹年期
年率六厘七五　兩年半期儲券壹千元以上兩年半期
年率七厘半　四年期儲券壹千元以上四年期
（聯邦政府法例，儲券未滿期提取，扣除利息）
免費服務及優待顧客
存款一千元：免費寫銀行支票及旅行赤紙，免費地保官簽證，代收樓業按揭款項。
存款二千五百元：免費保險箱，及私人支票。
營業時間：星期一至星期四：上午十時至下午四時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時
每戶儲蓄有四萬元保險
歡迎置款貸胞僑・業
Highest Interest On Insured Savings
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECK
FREE TRUST DEED COLLECTION
FREE MONEY ORDERS
FREE NOTARY SERVICEE
OFFICE HOUS HOURS:
◀間時業營▶
MON-THURSDAY 10A.M.-4P.M.
FRIDAY: 10A.M.-6P.M.
SATURDAY: 10A.M.-2P.M.
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER
MEMBER FSLIC Federal Savings & Loan Insurance Corp. Your Savings Insured to $40,000

金山通商銀行
BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
地址：三藩市都板街一〇〇一號
1001 Grant Ave. S. F. Calif. 94133
PHONE: (415) 982-3570
Member FDIC 中央存款保險公會會員
每戶有聯邦政府保險至四萬元
本行專誠爲僑胞服務。
閣下需要商業個人汽車修屋押滙用款否？
顧客至上。請來洽商。
本行有「個人信用特別優待」戶口歡迎諮詢。
星期六照常營業。
通商銀行總理胡國良謹啓
電話：九八二一三五七〇
OPEN SATURDAY 10 a.m.-2 p.m.

十年文革一夜結束

最近中國大陸政局的演變震驚了全世界。我們身居海外，關心祖國的安危，極想知道這次政變的意義。

這次政局演變實際上是十年來文化大革命運動的總結束。九月九日毛澤東逝世後，文革運動的最主要四角色，包括毛氏及劉少奇、周恩來和林彪，都從政治舞台上消失了，留下連江青在內的「四人幫」就成爲結束這場運動的犧牲角色。

自從一九四九年中共建政以來，十五年間經過土地改革、鎮壓反革命、工商業改造、反右、大躍進等全國性的政治運動，幹部及老百姓都感厭倦了。一九六六年文化大革命運動開始，紅衞兵粉碎了整個黨組織，可以說是一種明顯的群衆反映。以後十年間逐漸重新建立各級黨委會，但黨的威信不容易恢復，在文革中被鬥的人很難忘却他們的遭遇，因此不滿情緒很普遍，但崛起的「四人幫」總是强調文革中產生的「新事物」，更引起群衆的强烈反感。

直到最近，文革運動還在繼續進行者，就是形式上不斷變化，兩條路綫鬥爭中，愈來愈顯出强弱的兩方面來，「四人幫」領導的文革派變得完全孤立起來，鄧小平東山再起就是個信號。

毛澤東逝世後，有些人說中國將有「集體領導」的局面，可是目前世界上還沒有一個國家實行眞正的集體領導，當然也不可能在中國出現。現在華國鋒接任黨主席，首先要重振黨的威信，第一步就必定要消滅那摧毀黨組織的文革派，「四人幫」就成爲犧牲品，文革運動也就此結束，「新生事物」將逐漸聽不到也看不見了，廣大群衆透了一口氣，馬上積極參加遊行慶祝。

「槍桿子裡出政權」和「黨指揮軍隊」似乎是矛盾的說法，但要看具體情況，爭奪政權時要靠軍隊，掌握了政權時就要軍隊聽指揮，是否能做到這一點，要看當權人的手法了。將來中共局勢的發展，有「軍隊指揮黨」的可能性，但鑒于這次政變中，似乎「槍桿子一沒有起直接大作用，如果黨組織能恢復威信，以後當能指揮軍隊。

原來中共最高領導人物中毛澤東最有卓見，劉少奇是組織能手，周恩來具有行政專長，一九四九年人民共和國成立以來，自力更生，發展經濟建設，鞏固國防，成績輝煌，世人側目。但毛澤東說「一萬年太久，只爭朝夕」，發動了大躍進運動，確實作出許多成績，但付出了極大代價，觸發起「兩條路綫的鬥爭」，從此多事，發展到文革的爆發。目前三大領導人物「俱往矣」，「還看今朝」有否「風流人物」接踵而起。

（覺夫作）

請指教

☆旅行社出讓
備有國際及國內旅行社執照，底價二萬元，詳情請電六四八六六一一（直接交易，經紀免問）。

☆三藩市郊區沙拉蒙地商業中心
極佳鋪位出讓，賣主即將離美割價急讓，詳情請電六四八六六一一。

新書八折大減價

下列港版書籍函購郵雜費每本三角半；凡購下列書籍合計十元以上者八折優待。

西遊記（精裝）二元

戰國策（平裝）一元半

齊白石 詩文篆刻集港版：四元二角半。

知止齋對聯詩歌集　李紹昌著　二元

＊陳映眞選集（劉紹銘編）—二元六角半

★唐詩三百首欣賞（精）二元半

★名詩名詞欣賞（精）二元

★翻譯研究（蔡思果著）三元

★華語大辭典精裝本（收辭多，重正音，解釋簡明切意）：四元七角半。

＊唯情論者的獨語（司馬長風著）—一元三角半。

＊靈台書簡（紹銘著）—一元七角。

＊舞劍談（項莊著）—一元七角。

＊台灣本地作家短篇小說選（劉紹銘編）—一元三角半。

★中國古代十大畫家（郭味蕖）：四元半。

☆中國歷史講話（林蕙）：五元半。

★世界著名作家詩歌選（莎士比亞等著）三元半。

☆東捕寒風物（邵敏之）：五角半。

★北京十二年：一元二角半。

★楊振寧談中國之行：二角半。

★中國歷代散文家（毅庵）：八角。

☆中國歷代教育家（包蘭）：九角半。

★中國古代醫學家（毅庵）：八角半。

★中國鑑印源流（落潤淵鏹君匋著）：一元七角半。

★齊白石詩文篆刻集港版：四元二角半。

★徐志摩新詩（詩一百廿二首，附胡適、郁達夫、小曼等紀念文章。）

☆徐志摩日記。

☆徐志摩散文。

★中國歷代詞選精裝本（羅淇）：五元半。

★中國歷代戲曲選精裝本（傅惜）七元七角半。

中國民間剪紙，精緻異常，人見人愛，存貨不多，每種一元：

★四川自貢剪紙（花蝶類）。

☆四川自貢剪紙（鳥獸類）。

★湖北民間剪紙。

EAST/WEST BOOK SERVICE
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

東西報

湯尼的政治主張

現任參議員—亦即下一任參議員的競選人湯尼，於九月五日和亞裔社區的代表們同進早餐時，有人說他自任參議員六年已來，沒有關懷亞裔的選民。當下他即對他之沒有在加州南、北兩處設立辦事處深致歉意。但他解釋說，當我於一九七〇年當選之後，即立意要做個好的參議員。而這六年來，在參議院中，亦自信是有良好的表現，建設最多。這次如果能再膺選，對過去有所不足的地方，當予以補足和改進，且將任用一個擔任與亞裔人士聯絡的佐理人員。

有人問及有關亞裔社區的政治問題時，他沒有作出明確的正面的答覆。但說，我曾討論過平等待遇、平等就業、托兒所、移民、雙語教育、就業、保健的問題，這些都是與亞洲人有密切關聯的。

他批評競選對手的早村，說他的政治思想很落後。同時取出幾張寫錄有早村的言論的紙張，指責早村對於入息稅和水閘事件的看法。最後又說，早村雖是個人緣較好的人，但他的政治思想，對加州來說，是太落後了！

民主黨三藩市華裔分部的代表，說立法議員對少數民族—像亞洲人的需要並沒有注意，要求湯尼建議當局訂立法例，使政府機構週全地爲他們服務。湯尼說，這個問題，我將會予以研究。

華人就業協進會的代表，說湯尼曾偏袒大企業，有不利於消費者的提議，像將電台、電視台的牌照的有效期間，由三年延長至五年。湯尼解釋說，因爲這樣，政府方面可以省却換牌的工作。而且因爲有人伸訴電台、電視台的節目和僱員的表現有不當之處，故這樣，亦就得以有足夠的時間來作詳盡的調查。

關於其他的政治主張，一、他力持聯邦政府應聘用永久居民。他說，永久居民亦是納稅人，當然亦應享有這種權利。如果卡特當選總統，我就會要求他取銷福特所頒發的聯邦政府不准僱用永久居民的手令。

二、他贊成第十四條加州提案，並贊成撥款與農工關係委員會，他說，亦就因爲這樣，所以就失去許多農場主人的選票。

三、外交方面，他主張承認中國，台灣只是中國的一部分。他說，我們應效法日本，而於台灣設一貿易中心。

四、關於選民的權利，他是主張選票採用多種語文的。他說，亦就因爲有了這樣的改進，所以有許多人對我不滿。

從以上各點可見湯尼是不忘弱小民族的利益，若能膺選，他定可爲亞裔爭取平等及公民權利的。

短聞

☆選民手冊中譯本

加州十一月大選之選舉手冊中文譯本現已印備，各市民可往下列各處索取：

(一)華人就業協進會—士德頓街九五〇號三樓。(二)安老自助處—舊華埠里三號。(三)新僑服務中心—唐人街八一六號。(四)華裔選民登記委員會—都板街九一五號A四號室。(五)華埠圖書館—跑華街一一三五號。

VA HOMES FOR SALE

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

民居平等機會局

CITY AND ADDRESS	BDRM-BATH	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
OAKLAND				
603 Almaza	2 - 1	$300.00	$201.00	$18,300.00
2620 Cole St.	3 - 1	1,900.00	374.00	36,900.00
10147 Edes Ave.	2 - 1	100.00	184.00	15,900.00
7144 Holly St.	2 - 1	400.00	214.00	21,900.00
7887 Sunkist Dr.	2 - 1	All Cash Only	All Cash Only	21,900.00
208 Hunter	2 - 1	300.00	207.00	18,500.00
1048 76th Ave.	2 - 1	No Cash Down	192.00	14,500.00
932 69th Ave.	2 - 1	100.00	236.00	20,500.00
2681 77th Ave.	2 - 1	700.00	277.00	26,900.00
1248 92nd Ave.	2 - 1	200.00	238.00	21,500.00
1704 96th Ave.	2 - 1	No Cash Down	242.00	21,900.00
1830 104th Ave.	2 - 1	No Cash Down	216.00	19,900.00
1209 19th St.	2 - 1	No Cash Down	137.00	8,900.00
2717 78th Ave.	2 - 1	400.00	255.00	23,900.00
PITTSBURG				
52 Breaker Dr.	3 - 1	500.00	238.00	22,900.00
143 Panoramic Ave.	3 - 1	800.00	342.00	35,500.00
318 E. 5th St.	2 - 1	All Cash Down	All Cash Down	4,500.00
RICHMOND				
747 9th St.	2 - 1	No Cash Down	87.00	19,00.00
637 S. 19th St.	4 - 1	900.00	207.00	33,900.00

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詢問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

京華風光

這本彩色大型（十一寸半乘十一寸半）畫冊有精選藝術圖片共一百三十餘幀，其中彩色圖片佔八十餘幀。舉凡名勝風景，歷代建築、古蹟文物，盡入鏡頭，多姿多彩。并附有中英文詳盡介紹說明。請剪下表格填妥附上支票寄來定購。（連稅及郵費每本二十一元八角。）

PEKING PICTORIAL contains more than 140 pictures in offset printing of fascinating and attractive ancient relics and magnificent sights of PEKING—the heritage of beauty. Most of them in full color, and intriguing description both in Chinese and English; can be used as an invaluable guide book or a book to enlighten one's heart by these wonderfully entertaining glimpses of world-renowned historic places and modern constructions. 11½ in. x 11½ in.

Available from East/West Book Service, 838 Grant Avenue, Suite 307 San Francisco, CA. 94108.

Please send me ..... copies of PEKING PICTORIAL at $20.00 each plus 50 cents per book for postage and handling.

CALIFORNIA RESIDENTS MUST ADD 6½% SALES TAX ($1.30).

I am enclosing a check in the amount of ..... to East/West Book Service, 838 Grant Avenue. Suite 307 San Francisco, CA. 94108

早川爭議院席

今屆競選美國聯邦參議院議員職位的早川，過去是尼克遜的擁護者，身材細小，戴眼鏡，具學者風度；演講時的辭態顯出一派平淡，與在講台授課時沒有什麼差別，但能激動聽衆的熾烈情緒。他之參加這次的參議員競選，亦就是他參加政治活動的開端。

對加州人士來說，早川是個受尊敬的人。他現年七十歲，是個出生於加拿大的第二代日裔。他於六十年代末期，接任加州州立大學校長，被人認爲是個持正不阿的學校行政人員，而且是偏激學生的尅星。

他於一九五五年前來三藩市，任加州州立大學語言系的教授。一九六五年，該校的黑人學生要求設立專門研究黑人文化的課程，因而校園間發生劇烈的騷動。當時早川卻予以指責，認爲學生那些超出學術研究之外的活動是不應當的。

於是他便成爲校方的發言人，且受到省長雷根的賞識，擢陞他任該校的校長。由於他的手腕强硬，與及警方維護，該校不致因部份學生的騷動而停課，且於四個月之後，校園間便又歸於平靜。

早川很喜歡和偏激的學生週旋。當情況最爲混亂的那一天，早川說，自我十歲生日時踏雪展玩的那一日起，今日就是最刺激的一天了。

但他的做法受到許多抨擊。黑人領袖指他爲種族的歧視者。其他的教授說他太偏激。學生則說他是雷根行政組中的傀儡—很殘酷的傀儡。不過，儘管有那麼多的抨擊，但加州人士，都沒有忘記這位清除嬉皮士的校長的成績。

早川已退休多年，於一九七〇年的競選期間，民主黨和共和黨都要求他參加競選，但他拒絕。當時他是民主黨員。到了一九七三年，他脫離民主黨而參加共和黨。去年秋天，才開始他的政治活動，參加本屆的參議員競選。他在初選時極爲順利，並沒有遭遇什麼困難，無論福特或雷根的擁護者，與及其他的自由派系人士，都是一致支持他。

早川自認是少數主張學術自由人士中的一員。他說，攻擊我的人，是由於我的主張和他們不同，故說我是反動派。

不過，早川在學術理論上雖屬於革新派，但在初選時所發表的政治主張，則顯得較保守。他指摘政府的冗員太多，致施政反而不力。力言政府應削減開支，增强軍力，採用死刑，並加强聯邦調查局及中央情報局的力量。不贊成槍械應領取牌照、免費醫藥與及多設工作崗位以抑制失業率。

初選時，在福特和雷根這兩方面，他是比較支持福特的。他反對政府禁止墮胎，他說，墮胎不干政府的事。至於車載計劃，則說，讓我們先行車載那些家長和教師吧！對於越南之不能進入聯合國，早川說，這正是我們使用否決權的機會。至於巴拿馬運河事件，他說，我們不應放棄權利，因爲我們所享有的權利是很公平的。

早川認爲共和黨應擴大範圍，多吸收青年人和其他種族的人。

他抨擊競選對手的湯尼，指湯尼是個造成國家混亂的人。

早川說，如果我當選，我將會用我的學術知識來簡化立法的語文，使一般人無須待律師爲他們解釋條文中奧晦的含義。

早川的年紀雖大，但在競選中很活躍，而他頭上所戴的那頂綴有絨球的小帽—亦就是他搶眼的標誌。

從歷史上觀看，日裔一向是鼎力支持日裔的競選人。但是，這次他們返倒支持早川的對手湯尼。據代表夏威夷的參議員井上說，早川對日裔及其他弱小民族有害無利，因爲早川曾公開表示日人在第二次大戰被囚集中營是應該的，又早川已往的政見都是支持白人，甘心作有錢人的傀儡。所以，井上十月到加州時就開始發言支持湯尼反對早川了。同時全國的日裔公民協會的加州分會已公佈支持湯尼了。

（太平洋新聞社稿，本報譯）

歡迎定閱本報

美國三藩市

遠東樓

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-2246

增設菲布名廚巧手精製
殯儀會

殯儀廳琴廳堂皇
有冷暖氣調節
二樓面積寬廣
可容百廿餘席
樓下附設酒吧
雅緻寬敞
壽筵喜酌
招呼服務
海外僑胞
歡迎光顧

FINEST COLLECTION OF JADE JEWELRY

玉京珠寶店

Largest and most exquisite jade collection at reasonable prices

Come and enjoy shopping in Chinatown's most beautiful store

Jade Empire

742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498

金飾玉器
欵靚價廉
新張期間
特價優待

CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

• AN ASIAN SUPERVISOR FOR SF?
• KISSINGER SIGNALS A POLICY CHANGE

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 10, NUMER 43 • OCTOBER 27, 1976 • 20 CENTS

（每份二角）　公元一九七六年十月廿七日・第十卷四十三期

鬥垮江青四人幫
重申現代化路線

這幾天上海大字報要求改組「四人幫」控制的市革委會。圖爲王張江姚的漫畫像。

（本報訊）經過兩個多星期的緘默，北京在十月廿四日於天安門廣場舉行百萬人的集會，公開宣佈江青等「四人幫」罪狀及慶祝華國鋒出任中共主席。

華國鋒穿軍服出席這集會，但未發言。主要演講由北京市長吳德宣讀，猛烈抨擊王洪文張春橋江青姚文元「四人幫」，指責他們篡奪黨和國家權力及篡改毛澤東指示。吳德說「四人幫」不斷地搞陰謀詭計，「企圖推翻中央級和地方級的大量黨政軍領導同志、篡黨奪權」。但沒有具體指出實例。他也說這「四人幫」維持「非法外交關係」和向帝國主義投降。因爲沒有實例，使許多觀察家莫名其妙，不知所措。一些外國記者說這與江青會提供資料給紐約州立大學歷史教授洛珊・韋基去寫江青傳記有關。這書將由波士頓一書局出版。昨記者電韋基教授，她說曾與江青的七天會見共談了六十小時，有時姚文元也在座。江青提供的是些圖片、長征路綫圖、和江青對中國革命的觀感。「絕對沒有出賣國家的資料。」但今年三月大陸傳出消息謂江青與美教授會談中多次「洩露國家機密。」（參閱三月卅一日東西報）。而且韋基的辦公室也傳被人偷進影錄她的若干原稿。

十月廿五日北京兩報一刊發表社論表示要注意經濟發展，實行工農業現代化，這也就是周恩來在一九七五年人代會上所宣佈的路綫。

在天安門廣場的大會中，其中一個演講人火車司機陳福漢也提到「四人幫」「甚至污衊我們敬愛的周恩來總理。」「觀察家認爲所謂「隱健派」的軍政黨幹部大都是擁周人士，對江青等在文革時行爲深惡痛絕。這次他們被鬥，實在是大快人心。

紐約時報十月廿六日評論指出華國鋒等這次勝利後，以江青派所加以鄧小平頭上的各種罪名回送「四人幫」，實是絕妙策略。但指出仍有五個問題未獲答覆，那是(一)「四人幫」的罪行詳情，(二)極左派在中央及地方勢力是否强大？(三)華能否團結全國八億餘人民？(四)何時補選中共中央及政治局委員？(五)北京政局的急變會不會影響青年人對政治的失望？

不要忘記選舉

（東西報社論）下星期二美國大選，除選舉正副總統外，還要選出一些參議員和衆議員。也有許多州的市的提案須要選民決定。

我們希望華裔們要放下「難民」或「作客」的心理，以美國爲家，注意美國政治，參與美國社區活動，尤其是在選舉時要認眞研究候選人的政見立場，不要盲目投票。

本報編輯委員會投票結果贊助的各候選人及提案如下，希讀者用以參考：

總統：卡特
參議員：湯尼
衆議員（第五選區）：約翰波頓。
衆議員（第六選區）：菲力波頓。
加州上議員（第五選區）：文道遜。
州下議員（第十六選區）：阿努市。
州下議員（第十七選區）：布朗。
州下議員（第十八選區）：麥加地。
市教育局董事會：譚松健。
市大學教育區董事會：余河。阿亞拿。
灣區快車系統董事：哈齊。

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102